

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И КЛАССЫ ХИМИКО-БИОЛОГИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ

Протасевич Н.В.

Белорусский государственный университет

Аннотация. В статье акцентируется внимание на возможность ознакомления с латинской биологической терминологией учащихся средней школы в классах химико-биологического профиля.

Ключевые слова: классы химико-биологического профиля, латинский язык, латинская химико-биологическая терминология.

В настоящее время в Республике Беларусь латинский язык изучается только в высших учебных заведениях на всех гуманитарных факультетах и некоторых естественнонаучных (химический, биологический), а также в медицинских, высших и средне-специальных, учреждениях образования. На просторах постсоветского пространства латинский язык уже долгое время преподается в средних учебных заведениях, филологами-классиками написаны учебники даже для младших классов школ по латинскому и древнегреческому языку, например, в «Классической гимназии при Греко-латинском кабинете Ю.А. Шичалина».

В нашей стране в средних школах в старших классах есть так называемое профильное обучение. Так, например, в учебной программе факультативных занятий для X–XI классов «В мире техники и технологий: выбираем инженерную профессию» (по учебным предметам «Информатика», «Физика», «География», «Математика», «Химия», «Биология») сказано, что данная программа предназначена для проведения в X–XI классах факультативных занятий по формированию технологической культуры учащихся как одного из элементов общей и профессиональной культуры будущего инженера [2].

Такие классы с изучением отдельных учебных предметов на повышенном уровне формируются из числа лиц, имеющих по завершении обучения и воспитания на II ступени общего среднего образования по данным учебным предметам отметки не ниже 7 баллов. Это могут быть физико-математический, химико-биологический, гуманитарный, информационно-технологический, лингвистический, социально-экономический классы. Прохождение курсов учебных предметов на повышенном уровне ориентирует учащихся на подготовку к последующему профессиональному образованию, развитие индивидуальных способностей путем более глубокого изучения основ наук, систематических знаний и способов действий, присущих данному учебному предмету.

Как пишут на сайте одной из белорусских школ, «профильное обучение – это система организации образовательного процесса на основе дифференциации и индивидуализации обучения, позволяющая наряду с получением учащимися качественного общего среднего образования обеспечить соответствующие условия для успешного профессионального самоопределения и полноценной социализации с учетом их способностей, склонностей и интересов» [1].

На занятии с учащимися химико-биологического профиля филолог-классик может оказаться весьма полезным и познакомить, например, с историей формирования латинской медико-биологической терминологии, латинскими названиями химических элементов, родовидовыми названиями животных и растений, биологическими словообразовательными терминологическими элементами.

Напомним, что в современных международных биологических кодексах есть отдельная статья, напоминающая о том, что научные названия всех систематических групп растительного и животного мира должны быть латинскими или латинизированными, даже если они заимствованы из других языков. Так, ученый-систематик Ч. Джеффри выделяет эту разновидность латыни как современный самостоятельный научный язык, который произошел от латинского языка эпохи Возрождения, но в значительной степени обогащенный множеством слов, заимствованных из древнегреческого языка и других, неизвестных в классической латыни.

Так, рассказывая о латинских названиях животных и растений, учащимся средней школы следует объяснить, что родовидовые отношения, положенные шведским ботаником и врачом Карлом Линнеем в основу биномиальных названий вида в зооботанической номенклатуре, признаны универсальным принципом формирования медико-биологической терминологии. Карлу Линнею принадлежит известное выражение: «*Nomīna si nescis, perit cognitio rerum*» («Если ты не знаешь названий, то теряется и познание вещей»), подтверждающее, что знание биологических терминов очень важно. Наиболее употребительной терминологической единицей биологической номенклатуры является атрибутивное двучленное словосочетание, то есть, словосочетание, состоящее из главного слова и одного определяющего его слова. Бинарная структура термина предполагает комбинацию родового понятия (общее название) и характерного признака объекта номинации (видовой эпитет), которая легко дифференцирует какой-нибудь предмет, сопоставляя его с другими такими же, которые имеют или, наоборот, не имеют отличительного признака.

Интересными для обсуждения с учащимися химико-биологического профиля являются номенклатурные названия представителей флоры и фауны, которые представляют собой особую группу терминов, где употреблены мифологизмы, чаще теонимы. Отметим, что в бинарных

терминах они могут использоваться в функции главного и зависимого слова в атрибутивном словосочетании. Как правило, они выступают в роли родовых названий, например, у растения *Asclepias syriaca* ‘ваточник жгучий’, у моллюска *Argonauta nodosa* ‘аргонавт узловатый’, у бабочки *Sphinx pinastri* ‘бражник сосновый’. В качестве примеров мифологизмов видовых названий могут выступить следующие термины: гребневик *Cestus venēris* ‘Венерин пояс’, *Coluber najadum* ‘полоз оливковый’, бабочки *Satyrus dryas* ‘бархатница дриада’ и *Satyrus circe* ‘бархатница цирцея’, а также крупнейший представитель рода *Dynastes hercules* ‘жук-геркулес’. В последнем примере нельзя не вспомнить о древнегреческом герое, сочетающем физическую силу и остроту ума, Геракле. Школьники без труда вспомнят о его двенадцати подвигах, а также произведение Фазиля Искандера «Тринадцатый подвиг Геракла» из курса школьной программы по литературе. Напомним, что, если Геракл совершал свои подвиги из храбрости, то главный герой в названном выше художественном произведении совершил свой «подвиг» из трусости. Таким образом, мифологический и культурологический комментарий о богах и героях Древней Греции будет способствовать более глубокому и осмысленному знакомству в курсе ботаники и зоологии с названиями животных и растений уже в рамках средней школы.

Еще одним предметом для ознакомления на занятии с учащимися химико-биологического профиля могут быть сложные слова, образованные с помощью словообразовательных элементов греческого и латинского происхождения: *cyt-o-logia* ‘наука о строении и функции клетки’, *heter-o-phyllus* ‘разнолистный’, *tetr-andrus* ‘четырёхтычиночный’, *plat-ūrus* ‘широкохвостый’, *hydr-o-lŷsis* ‘реакция разложения вещества с участием воды’. Греко-латинские терминоэлементы, как и весь понятийно-категориальный аппарат на латинском языке, следует знать наизусть и использовать, как это принято в мировой практике, в среде специалистов-биологов. Например, корневой терминоэлемент *-phyll-* ‘лист’ имеет стабильное значение и встречается в следующих терминах: *phyllophŷton* ‘растение с листовым покровом’, *phylloŷaxis* ‘листорасположение’, *isophyllus* ‘равнолистный’, *aphyllus* ‘безлистный’, *dasyphyllus* ‘густоколистный’, *phyllogenēsis* ‘листообразование’.

В следующем примере школьники легко выделяют слово, знакомое по белорусскому или английскому языку, повторяющееся в данных биологических терминах: *lignicōlor* ‘цвета древесины, древесинно-желтый’; *conscōlor* ‘одинаковой окраски, одноцветный’; *multicōlor* ‘многоцветный’; *prunicōlor* ‘сливовый’; *sinapicōlor* ‘горчичный’; *versicōlor* ‘разноцветный пестрый’; *vinicōlor* ‘винно-красный, бордовый’.

Осознанность выбора профиля обучения (профильного класса), т. е. первого профессионального выбора, – одно из наиболее важных условий успешной профессиональной реализации в будущем. Для того, чтобы он был

действительно самостоятельным, осознанным и независимым для учащихся, такие занятия с филологами-классиками, без сомнения, позволят глубже осмыслить изучаемый предмет и принесут пользу в дальнейшем обучении по выбранному направлению в средне-специальном или высшем учебном заведении.

ЛИТЕРАТУРА

1. ГУО «Средняя школа № 1 г Минска имени В.П Чкалова» / Режим доступа: <http://sch1.minsk.edu.by/ru/main.aspx?guid=24141> – Дата доступа: 30.01.2024
2. Национальный образовательный портал / Режим доступа: <https://adu.by/ru/pedagogam/profilnye-klassy.html> – Дата доступа: 30.01.2024